

## О НАЦИОНАЛЬНОЙ САМОИДЕНТИЧНОСТИ АХЧИПСОВ, ПРОЖИВАЮЩИХ В ТУРЦИИ



Жители вольных абхазских селений Дал, Цабал, Псху, Ахчипсы, Аибга, Халцыс, вообще садзы в широком смысле, были разом выселены в пределы Османской империи, как позднее и их сородичи из Владетельской Абхазии. Они уцелели, как этнос, благодаря тому, что сумели расселиться компактно и не «раствориться», среди остального населения по крайней мере недавнего времени.

Селения ахчипсов располагаются по преимуществу на равнине вдоль устремленной на восток трассы Адапазар - Хендек - Дюздже. По свидетельству самих ахчипсов местами их проживания в Турции являются селения Балбала, Саркер, Чакалык, Ярыджа, Тагорек, Калыак, Бычка, Эфтения, Тавак, Нурфен, Тепсек, Бычкаатык, Чайбаши, Бычкадара, Акбалык (В. А. Чирикба, 2000).

Абхазы, по своему обыкновению, и на чужбине давали своим новым поселениям привычные названия своих брошенных деревень. Таким образом, мы и в Турции встречаем привычные названия абхазских селений – Джгерда, Калдахвара, Псырдзха, и др. Селения их образованы по принципу фамильных, родовых, кумовских связей, как бы воссоздавая те принципы сосуществования, которых они придерживались в кавказском отечестве.

Однако процессы научно-технического, экономического прогресса и урбанизации села не обошли стороной патриархальную и целомудренную жизнь ахчипсовских селений. Здесь уже сильно заметны результаты ассимиляцию. И не только на языке, но и на быте здешних жителей, теряющих свою этническую самобытность.

В 1990 году я около года находилась в Турции и, кажется, побывала во всех селах, населенных абхазами–ахчипсами. Мне довелось общаться с именитыми и почетными ахчипсами, хорошо говорившими на абхазском языке, почитавшими кодекс «апсуара» («абхазство») и живших по его высоким требованиям.

В ахчипсовских селениях Турции наряду с широко «распространенными», абхазскими фамилиями, встречаются и фамилии, которые уже в Абхазии и не услышать: Аубла, Мцвыда, Казлата, Баркан, Мыщхаджа, Агуа, Атейба, Ламырцва, Мас-ипа, Сихваша, Абаш, Гваса, Кваса, Уасца, Урыса, Хылпахцва, Уздана, Уздания, Квача, Хвача, Хуачаа, Кынцаа, Арыджа, Арыная, Ашебыхуа... Среди ахчипсов есть фамилии, которые нигде более не встречаются – ни в абхазском отечестве, ни в зарубежных диаспорах. К ним относятся - Кавая, Савая, Кымчаа.

Моими информаторами были люди в возрасте от 30 до 90 лет. Лишь четверо из них живы сегодня. Они хорошо знали абхазский язык, но и турецким владели все. Это - Агумба Кянан, Мцвыд-ипа Нейдет, Адзынба Ящар Ходжа, Анашба Наджметтин, Шат Тефак, Куджба Рухи, Куджба Джезми, Куджба Акын, Куджба Кевсар (с. Калыак), Айкусба Исмет (Акбалык Ачааркыт), Яаш Ирфан, Аегба Наафис, Батыр-ипа Шемсендин, Аубла Икмет (Эфтения), Габниа Фаарук (Кайлар), Айлакр Хаит (с. Сарьер), Кварацхелиа Хаджи, Капба Фаазил (с. Тавок), Кааб-пха Саабрыя, Кааб-пха Айтер, Кааб Зеки (Дюздже), Ажиба Хаки (Апсара), Кудж Солмаз (с. Бычка), Мкуадж-пха Эмине, Кавай-пха Фикрет (Адапазар), Адзын-пха Наазида (Ярыджа, Квара-чгя).

От перечисленных информаторов мной записано свыше 70-ти текстов. Все они находятся в архиве лаборатории диалектологии Абхазского института гуманитарных исследований. Они, безусловно, будут использованы для определения места ахчипсов в спектре этно-географических групп абхазского народа, в абхазской диалектологии и народной культуры.

Традиционная культура абхазов, проживающих в Турции, ее нравственная основа зиждется на Апсуара (Абхазстве). Однако именно среди ахчипсов Апсуара наиболее ярко выражена и следование ее нормам соблюдается с большим тщанием и осознанием. Кажется, что каждый ахчипсовец считает своим главным предназначением - следовать предписаниям Апсуары и бдительно стеречь ее от всякой порчи.

Апсуара, по их разумению, стоит на трех столпах; (алейща) смиренности, (акябза) обрядности (акунага) соответствии. Значение этого морального кодекса было столь велико, что его почитание не ослабло и после выселения ахчипсов в Турцию. Так, обосновавшись в турецкой деревне Зумбели, сыновья Куджа (Куджба) Шарытхвы отстроили большой двух-этажный дом для обучения основам Апсуара. Сюда были отобраны лучшие молодые люди, которые по окончании учебы, возвращались в свои селения и разбирали различные бытовые тяжбы и споры. Они пользовались уважением и почетом среди соотечественников (Ш. Батыр-ипа, с. Эфтения).

Таким был эмигрант из Гагры Арзаабей Ачба сын Хабуга. Он проживал в селении Акбалык, которое абхазы между собой называют Ачааркыт (Ачбово село). За какое бы дело не брался Арзаабей - всегда успешно его улаживал. Враги примирялись или даже рождались. Таким образом, он «совершенствовал Апсуара, обновлял, одухотворял».

Слава Арзаабей Ачба не смолкает среди турецких абхазов и по сей день, как среди старших, так и среди молодежи. В городе Харман-тене мы общались с томожним жителем – Фети Ачба, который на вопрос об Арзаабее Ачба сказал буквально следующее: Бедный Арзаабей, он не был образован, но целыми днями наблюдая в доме своего отца за почетными гостями и друзьями родителя, он набрался и знаний, и мудрости, и в этом смысле был человеком весьма осведомленным и ученым.

Пожалуй, первым зарубежным абхазом, описавшим печатно роль Апсуара и давшим высокую оценку воспитательным свойствам Апсуары стал народный целитель и философ, основатель кавказского духовно-оздоровительного центра Мурат Яган. Свой житейский и целительский опыты, основанные на абхазском традиционном воспитании и поведении, он описал в книге «Я пришел из-за гор Кавказа». Книга обратила на себя внимание общественности, и ее автор был удостоен высокой награды Республики Абхазия.

«Апсуара – это подъем. Но вы, господа, не бойтесь. Вы молоды. Вы одолеете. Ведь Апсуара это красиво, это упоительно, это высшее наслаждение!» - и сегодня звучат исповедальные и напутственные слова потомка эмигрантов из Псху Шемеетдина Батыр-ипа».

Ахчипсовцы не устают называть и повторять имена своих учителей, наставивших их, прививших и передавших им драгоценное духовное наследие Апсуара. Этих «великих абхазов» имена не меркнут и по сей день. Это уже упомянутый Ачба Арзаабей, Бганба Щлиман, Батыр-ипа Едрыс, Бганба Рюштубей, Джиджипа Мусса и другие.

Обращает на себя внимание, что именно локально в среде ахчипсов понятие апсуара синонимично понятию «алейща», что в обыденной речи современных жителей Абхазии означает характер, нрав.

Алейща, акябза, акнага заслуживают отдельного рассмотрения, и мы это сделаем чуть позже, касательно их мировоззренческих и понятийных аспектов.

К таким терминам понятиям относятся также Агацла, Твахы, Гващаныса, Аубла ныхярта, атаца тгара (вывод невесты), апарда, (занавес) кнаха, акаят гудзра (целование подола), ащха пкара (срезание пятки), амахь татва, азкашеара (жребий), аккомпанемент битьем по доске полками при абхазском танце, вырывание шкуры обрезание уха жертвуемого животного, начкылцва (дырявая ладонь). Абхазский ученый языковед Э. Килба встретилось с гостившим в Абхазии с жителем Адапазара Талаятом Атрышба, и записала с его слов следующее: Алейща (Характер, нрав, Мораль) стоит на трех столпах. Первый стоит сама мораль Второй этикет Акябза. Третий протокол Акунага.

Алейща мораль сопутствует и дополняет этикет, церемониал. Акябза помогает в риторике и самовыражении. Ахчипсовцы знали садиржание этих понятий еще до исхода в пределы Османской империи. Оно сложилось еще в Абхазии. Однако в современной Абхазии эти термины изменились в своем содержании, из значение стало узким или обыденным, а то и потерявшем изначальное содержание. В месте с тем уже в Турции, в новой гужбинной ситуации эти понятия обрели большую глубину или более широкое значение, и более высокое предназначение. Алейща Акябза Акунага. Для достижения смысла этих понятий, мы рассмотрели имеющиеся толкования и обнаружили, что они уже пережили несколько этанов развития. Сначала эти понятие существовали самостоятельно и выполняли разные функции. Сначала они вытянуты как бы в единую цепь прямолинейную, но затем они вступают во взаимодействие и обретают черты общей трех единности. В конце они настолько становятся настолько взаимосвязаны, что достигают высшего уровня единства взаимозаменяемости и полноценного существование в любой комбинации в нутрий своей троичной природы подобно Святой Троице. И на этом высшем уравне, если ты говоришь Алейща, то это вызывает активность всей морально нравственной троицы.

Приведем «примеры», когда все три понятия (алеийща, акябза и протокол акунага) встречаются спаянном, триедином виде; когда, они выступают в двуедином формате и когда употребляются по отдельности, персонально.

Начнем с примерив, когда термин выступает персонально, букв. Ногу алейща (морали) вырезали в Апсны (Н. Аегба, с. Эфтения). Смысловой перевод: Мораль была создана в Абхазии.

Абхазская мораль была рождена в Псху-Ахчипсы (Р. Куджба, с. Калыяк). Моралью сильны Ахчипсы, мужеством цебельдинцы (Дж. Абганба), (г. Адапазар).

Моралью в мужестве, более других сильны ахчипсовцы (Х. Айлакыр, с. Сарьер). Мораль (честь) не купишь (даже) за соль, она должна быть в твоём теле.

Смысл перевод: Честь не купишь ни за какие деньги, она должна быть в тебе. Ты, видно, за большие деньги купил честь? – говорят в народе (Д. Ацушба, г. Адапазар). Когда абхаз молится, стоя на ногах, он прежде всего говорит: Боже, храни честь абхазскую! (К. Гумба, с. Калыяк).

Рзаабей Ачба рассказывал такие новеллы от которых, как говорят ахчипсовцы и переломы срастались. Пусть он и не учился в школе, но домашнее познание образование, алейща которое он перенял от отца было ничем не хуже (Ф. Ачба, с. Хармавнтене).

Алейща претерпела изменения, потому у нас и появились новые сложности. Прежде было проще: была послушность, взаимопонимание, и каждый зная свое место.

Тогда и взрослый был в чести и ребенку тоже своя честь. И старший не пользовался своим преимуществом и не садился на спину младшим (и не угнетал младшего). А. Куджба, (г. Калыяк).

Если спросят тебя «чего же, ты стоишь?». Правильно ответить; я стою ровно столько, сколько стоит моя алейща (Т. Шат, г. Калыяк).

Если ты исполняешь повеление старшего, значит, ты исполняешь алейща (Т. Шат, г. Калыяк).

Невестка перед свекровью и свекром выполняет алейща (Е. К.). Наше знание это алейща абхазство. И кубок нам передали фасолью и мамалыгой (Р. Квадзба).

Наше спасение наша хлеб соль, наше алейща. Вся та алейща, которую мы там (на родине) взяли, вся она у нас здесь сохранена, не переживайте (запись 50, ... Е. К.).

Теперь приведем примеры одновременного употребления двух понятий алейща и акнага. Кто в абхазском доме вырос должен иметь (см) (алеЙща и следовать предписания) акнага. И он захочет (в свое время) пользоваться уважением и будет уважаем, если сам будет оказывать уважение другим. (А. Куджба, г. Калыяк).

Когда абхазы, собравшись, принимали какие-то решения в соответствии со своими алейща и ахабза, то это делалось так, что и (правительство) не могло бы не согласиться с таким решением (Дж. Цужба, г. Адапазар).

Не по возрасту положению, а по алейще честь (Ф. Капба, г. Дюздже).

Как садиться на коня, как придерживать стремя старшему, как (ухаживать) старшему за трапезой, все это показывалось молодым в контексте аябзы и акнаги (Ш. Батыр-ипа, с. Эфтения).

Нам сохранили имена тех сливных людей, которые всю жизнь беззаветно служили на благо абхазства, ради достойной жизни, ради аябзы, ради алейщи, (В. Чкуаниа, г. Адапазар), или алейща и аябза, или аябза и акнага.

И вот как употребляются все три понятия Алейща, Аябза, Акнага одновременно, то «есть», как понятие Алейща выступает в трех своих ипостасях.

Во времена султанов вот здесь, в Хендеке, в начале поселка зумбеле сыновья Куджа (Куджба) Шаратхуа построили большой дом для обучения алейща, аябза, акнага. Сюда шли люди из Эскишехира, Адапазара, Измита, Дюздже.

Через шесть месяцев они, по лучив знания, возвращались по домам. Кто не смог усвоить за это время, продлевали свое обучение (Ш. Батыр-ипа, с. Эфтения).

Сам Шаратхуа не позволял даже своему коня ступать в грязную воду. Он жил по законам в алейща аябза акнага и только, и обучал этому молодых. Для этого он и построил а большой дом (А. Куджба, с. Калыяк).

Алейща, аябза, акнага создали абхазы на трех столбах (Атрышба Т.).

Раньше обучение этим трем категориям морально-нравственно-этикетного кодекса алейща-аябза-акнагаа предшествовало другим общепринятым формам обучения: религии, церковным и светским наукам. Верней, они становились глубже и шире, если им предшествовали познания алейща, так ценилась это традиционное морально нравственное начало, какой является алейща (Ш. Батыр-ипа, с. Эфтения).

Алейща, аябз, акнага есть самое важное (Ш. Батыр-ипа, с. Эфтения).

Алейща, аябз, акнага, вот на этой троице установлено абхазство «Апсуара» (Ш. Батыр-ипа, с. Эфтения).

Алейща, акябз, акнага подобны столбам, на которых стоит здание изъятие хотя бы одного из них, неизбежно приведет к обрушению всего дома, они могут только сосуществовать. Только вместе, только сообща. (А. Куджба, Калыяк).

Теперь к толкованию этих терминов, как они имеются в абхазском словаре.

Алейща поведение (Абх. Рус. Словарь (АПС), с. 414, поведение, характер) (Касландзиа, с. 641).

Акябз обычай, адат. АПС, с. 351; обычай, адат (Касландзиа, 541).

Акнага заслуга (АПС, с. 365) надлежащим образом, подобающе. Заслуга, доля (Касландзиа, с. 556).

Как мы видим понятие алейща и апсуара (абхазство) имеют один смысл и взаимозаменяемы, являются синонимами.

У ахчипсов, как мы могли заметить понятия алейща, акябза, выходят за рамки словарных значений. Они глубже и шире, они являются философскими явлениями и потому возможно их дальнейшее совершенствование, уточнение для более адекватного перевода на другие языки.

© Джигетский сборник. Вып. 1, 2012 г.,  
Академия "АБАЗА", проект Д. Чачхалиа